

DICHIARAZIONE CONGIUNTA
tra il Ministro degli Affari Esteri della Repubblica
Italiana
e il Vice Presidente del Governo e Ministro delle
Finanze della Federazione Russa
per la realizzazione del partenariato bilaterale
per la modernizzazione

Il Ministro degli Affari Esteri della Repubblica Italiana e il Vice Presidente del Governo e Ministro delle Finanze della Federazione Russa,

nell'intento di consolidare e sviluppare ulteriormente la collaborazione bilaterale fra i due Paesi a cui mira l'attività del Consiglio di cooperazione economica, industriale e finanziaria, istituito ai sensi dell'art. 13 del Trattato di Amicizia e Cooperazione tra la Repubblica Italiana e la Federazione Russa, firmato a Mosca il 14 ottobre 1994,

nel desiderio di contribuire sul piano bilaterale alla realizzazione dell'iniziativa "Partenariato per la modernizzazione" lanciato in occasione del Vertice UE-Russia nel 2009, l'importanza del quale e' stata ribadita nel corso del Vertice UE-Russia di Rostov-sul-Don (31 maggio - 1 giugno 2010),

interessati a sviluppare la collaborazione con l'utilizzazione degli strumenti previsti dagli accordi bilaterali e multilaterali, compresi quelli nell'ambito dell'Unione Europea,

hanno concordato la presente Dichiarazione Congiunta per la realizzazione del partenariato bilaterale per la modernizzazione:

1. Il partenariato bilaterale per la modernizzazione rientra nel programma delle attività del Consiglio di cooperazione economica, industriale e finanziaria. Nel corso della XI Sessione, tenutasi a Mosca il 6 luglio 2010, è stata decisa la creazione di un nuovo gruppo di lavoro congiunto di partenariato per la modernizzazione.

2. Scopo del gruppo di lavoro è quello di promuovere gli interessi reciproci e lo scambio di esperienze di innovazione, preparare le proposte su nuove iniziative di collaborazione sul tema della modernizzazione, valutare l'andamento della loro realizzazione nell'ultimo periodo, elaborare le misure atte a rimuovere gli eventuali ostacoli e a prevenire le eventuali difficoltà per la realizzazione dei progetti di modernizzazione.

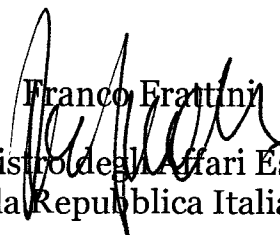
3. A tal fine, il gruppo di lavoro dovrà individuare i settori prioritari della collaborazione, gli Enti e le Amministrazioni competenti ed interessate dei due Paesi, nonché, riconoscendo la necessità di un approccio multidisciplinare nella soluzione dei compiti stabiliti, coinvolgere il settore privato, gli Istituti di ricerca scientifica e gli Enti statali.

4. Il gruppo di lavoro sarà presieduto per la parte italiana da un rappresentante del Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Italiana e per la parte russa da un rappresentante del Ministero dello Sviluppo Economico della Federazione Russa. La composizione del gruppo di lavoro potrà essere aggiornata successivamente, sulla base delle nuove direttrici della collaborazione di comune interesse. Per la parte italiana, il gruppo di lavoro annovererà rappresentanti del Ministero dello Sviluppo Economico, del Dipartimento della Funzione Pubblica e del Dipartimento per la Digitalizzazione e l'Innovazione della Presidenza del Consiglio dei Ministri, del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, nonché esponenti della società civile, del mondo imprenditoriale e della ricerca scientifica. Per la parte russa, il gruppo di lavoro annovererà rappresentanti del Ministero dell'Istruzione e della Scienza, del Ministero delle Finanze, del Ministero dello Sviluppo Economico, del Ministero dell'Industria e del Commercio e del Ministero degli Affari Esteri.

5. Il gruppo di lavoro riferirà sui risultati delle sue attività nell'ambito del Consiglio di cooperazione economica, industriale e finanziaria.

La presente Dichiarazione Congiunta non rappresenta un Accordo internazionale, non crea né diritti né obblighi che vengono regolati dal Diritto internazionale e verrà realizzata in conformità alle legislazioni di ambedue gli Stati e nel rispetto degli obblighi derivanti alla Repubblica Italiana dalla sua appartenenza all'Unione Europea.

Firmata a Sochi, il 3 dicembre 2010 in lingua italiana e russa.



Franco Erattini
Ministro degli Affari Esteri
della Repubblica Italiana



Alexei Kudrin
Vice Presidente del Governo
e Ministro delle Finanze
della Federazione Russa